

Савко А.А., Барановичский государственный университет
(г. Барановичи, Республика Беларусь)

О ЯЗЫКОВОМ ВЫРАЖЕНИИ РАСОВОЙ ПРЕДВЗЯТОСТИ У АМЕРИКАНЦЕВ

Предвзятость является универсальной специфической категорией, обладающей множеством формулировок и синонимов. Приведем лишь некоторые из них. Предвзятость – это отсутствие беспристрастности, предубеждённость, изначальная склонность к определённой позиции, доопытная готовность к тому или иному выводу [2]. Также предвзятость это тенденция позволять отрицательной информации об индивиде оказывать большее влияние на формирование впечатления, чем достоверным сведениям [4]. Предвзятость – это предубеждение, необъективное мнение, сложившееся заранее, до изучения вопроса, пристрастность [5]. Исходя из данных определений, следует заметить, что у понятия «предвзятость» существует несколько синонимов, таких, как предрассудок, предубеждение и стереотип.

Существует множество теорий и подходов, объясняющих причины появления предвзятости. В рамках данного исследования нас интересует дискурсивный подход, где рассматривается роль лингвистических средств в формировании предубеждений. Используемые слова и выражения во многом направляют внимание человека и определяют видение окружающего. Некоторые речевые стратегии выражают предубеждения в социально приемлемой форме и тем самым позволяют человеку поддержать высокий общий уровень самовыражения и сохранить представление о себе как образованном, интеллигентном, тактичном и справедливом человеке [7, с.704-705].

Прежде чем анализировать языковые средства выражения расовой предвзятости, дадим формулировку понятию раса. Человеческие расы – исторически сложившиеся группы людей, объединенных общностью происхождения, выражающейся в общности наследственных, передаваемых потомству второстепенных внешних физиологических особенностей (цвет кожи, глаз, волос, очертания головы, рост и т.д.). Основные же черты физиологической организации человека (строение скелета, мышц, мозга) одинаковы у людей всех рас – все человечество представляет единый биологический вид. В процессе социально – исторического развития происходило и происходит расовое смешение, изменение расовых признаков. Все расы одинаково способны к культурному развитию, степень которого определяется конкретно-историческими условиями [6].

В современном человечестве выделяют три основные расы: европеоидную, монголоидную и негроидную. Негроидная раса – одна из больших рас людей. Термин «негроидная раса» часто используется для обозначения всех людей с чёрным или коричневым цветом кожи [2].

Обладая совокупностью перечисленных признаков, все современные человеческие расы стоят на одинаково высоком уровне развития физической организации. Хотя у разных рас эти основные видовые особенности развиты не совсем одинаково – одни сильнее, другие слабее, но эти различия весьма невели-

ки: все расы полностью имеют черты типа современного человека. В составе всех человеческих рас нет ни одной, биологически превосходящей какую-либо другую расу. Тем не менее, дискриминация по расовому признаку является одной из наиболее распространенных. Хотя в ее преодолении и достигнуты определенные успехи, геноцид по-прежнему остается универсальным средством решения многих межнациональных проблем, например, в Камбодже, Ираке, Южной Африке, Югославии и т.д. Большинство исследований по данной проблеме было проведено в Соединенных Штатах Америки по проблеме аттитюдов в отношении темнокожего населения. Эти же исследования демонстрируют радикальное изменение этих аттитюдов за последние годы. Тем не менее, расовая предубежденность все еще существует и каких-либо перспектив ее радикального изменения пока не видно [7, с.709].

В основе расовой предубежденности лежит такое понятие как ксенофобия. Ксенофобия – страх или ненависть к кому-либо или чему-либо чужому, незнакомому, непривычному; восприятие чужого как непонятного, непостижимого, и поэтому опасного и враждебного. Воздвигнутая в ранг мировоззрения, может стать причиной вражды по принципу национального, религиозного или социального деления людей [3].

Несмотря на то, что расовые предубеждения (расизм) подвергаются моральному осуждению, и большинство людей действует соответственным образом, избавиться от них не столь просто, как это может показаться. Микроб расизма все еще существует, и он может быть обнаружен во многих областях, чему мы находим подтверждение, анализируя американский языковой коллектив.

В ходе исследования мы попытались выявить наиболее существенные особенности вербализации расовой предвзятости в американском общении на лексическом уровне.

Итак, на лексическом уровне категория «расовая предвзятость» проявляется в виде:

1) *Инвектив* – резких выступлений против кого-либо, чего-либо; оскорбительной речи, брани, выпада [6]. Например:

а) Афроамериканец ударил белого американца. Девушка последнего высказывает свое мнение по поводу данной ситуации:

— *You can't let those **niggers** get away with that shit* [American History X, T. Kaye].

б) Трое молодых парней – европеоидов говорят о своем учителе – афроамериканце:

— *God, I hate this fucking **nigger** man* [American History X, T. Kaye].

В ходе исследования было замечено разное правописание слова “*nigger*”. Так, субстантивированное прилагательное мужского рода *nigger* может принимать и форму женского рода, в соответствии с чем меняется и правописание:

с) Белые девушки говорят о чернокожей служанке:

— *Oh, she's just upset because the **nigra** uses the guest bath and so do we* [The Help, T. Taylor].

д) Белокожая девушка говорит об афроамериканке:

— *A **nigra** walks into a pawn shop with a ring of such size and color* [The Help, T. Taylor].

В ходе исследования было выявлено, что второй наиболее распространенной *инвективной* является прилагательное “*colored*”.

е) Надпись на указателе, которая показывает, что чернокожие не должны идти через один вход с белыми:

— *Colored* [The Help, T. Taylor].

2) *Ненормативной лексики*:

Английская нецензурная лексика не столь богата, как русская, и, практически, выражается двумя словами: “*Fuck*” и “*Shit*”. Также достаточно часто употребляется слово “*ass*”. Эти основные единицы *ненормативной лексики* можно увидеть в следующих примерах:

а) Чернокожий парень говорит белому:

— *Hey, Elvis. You don't want step to this. You need to take this white ass rap back across the 8 mile* [8 Mile, C. Hanson].

б) Во время ссоры между чернокожим парнем и его одноклассником в туалет заходит белый парень. Афроамериканец, обращаясь к нему, говорит:

— *What's up? Want some, too, bitch? Punk, what's wrong with you? You want to die? Punk-ass white boy. Punk-ass motherfucker* [American History X, T. Kaye].

Данные примеры показывают выражение предвзятости афро-американцами по отношению к белым людям.

с) Белокожий парень, отца которого убил чернокожий, дает интервью:

— *What does this have to do with the murder of your father?*

— *Because my father was murdered doing his job! Putting out a fire in a fucking nigger neighborhood, he shouldn't have given a shit about it* [American History X, T. Kaye].

Из примеров можно увидеть, что наиболее часто употребляемой является такая единица *ненормативной лексики* как “*fuck*”. Это вовсе не значит, что весь английский мат ограничен данной единицей. Подобно тому, как у его русского аналога существует множество однокоренных слов, означающих широчайшую гамму чувств и разнообразных явлений, слово «*fuck*» является базой для большого количества фразовых глаголов и идиом.

3) В процессе анализа выбранной категории «расовая предвзятость» мы встречаем следующие *прилагательные*, которые как нельзя лучше отражают оппозицию белый американец – афроамериканец:

а) Увидев через окно чернокожего мужчину, белый американец говорит своему брату:

— *There's a black guy outside* [American History X, T. Kaye].

б) Белокожий парень, отца которого убил чернокожий, дает интервью. Разговор заходит о различных социальных проблемах, например, о СПИДе и иммиграции. Белый юноша высказывает свое мнение:

— *They are not white problems* [American History X, T. Kaye].

с) Белые юноша, являющиеся нацистами, предлагают чернокожим сыграть в баскетбол:

— *Some score, but we play black guys against white guys* [American History X, T. Kaye].

4) Также категория «расовая предвзятость» может выражаться и *стилистическими средствами*. К лексическим стилистическим средствам относятся:

Сравнение:

Белокожий парень–нацист рассказывает историю своего города, в котором, как он выражается, живут «шайки чернокожих»:

— *The gangs are like a plague* [American History X, T. Kaye].

Зевгма:

Слова из песни, играющей в машине белого нациста:

— *We've washed ourselves in nigger's blood and all the mongrels, too* [American History X, T. Kaye].

Метафора:

Беседа между двумя белокожими нацистами. В разговоре один из них нелестно выражается о всех «не белых»:

— *They're a burden to the advancement of the white race* [American History X, T. Kaye].

Гипербола:

Ссора между чернокожей и белой американкой:

— *Get your big black ass out of my face!* [Sex and the City, Season 3, Episode 5, D. Star]

Вышеупомянутые примеры интересны тем, что мы находим в них не спокойные, нейтральные лексемы, а весьма яркие единицы. Это в свою очередь в очередной раз подтверждает результаты исследования Д. Мацумото, который установил, что в индивидуалистических культурах коммуниканты часто выражают эмоции, которые могут спровоцировать конфликт. Это объясняется тем, что общение менее унифицировано и оно, не выдвигая на первый план солидарность и коллективное взаимодействие, не способствует гармоничной взаимозависимости между людьми. Наиболее часто в американских фильмах предвзятое отношение друг к другу выражают мужчины. Хотя мы не исключаем тот факт, что и женщины оскорбляют мужчин, что зависит от типажа героини и ее характера. Для оскорбления американцы используют узкий круг лексических единиц и словосочетаний. При большом разнообразии языковых средств, американцы чаще всего прибегают к более привычным, постоянно используемым выражениям и конструкциям. Так, вышеуказанные характеристики языковой манифестации категории «предвзятость» позволяют нам говорить о том, что оценочная экспрессивность является одной из основных черт действий речевого характера в американской языковой среде.

СПИСОК ЦИТИРУЕМЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Европеоидная раса // Википедия / Свободная энциклопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://ru.wikipedia.org/wiki/Европеоидная_раса. – Дата доступа: 17.04.2014.
2. Жмуров, В.А. Большая энциклопедия по психиатрии / В. А. Жмуров. – 2-е изд. – М.: Джан-гар, 2012. – 864 с.
3. Ксенофобия // Википедия / [Электронный ресурс] Свободная энциклопедия. – Режим доступа: <http://ru.wikipedia.org/wiki/Ксенофобия>. – Дата доступа: 13.04.2014.
4. Оксфордский толковый словарь по психологии: в 2 т. / под ред. А. Ребера. – Пер. с англ. Чеботарева Е.Ю. – М.: Вече АСТ, 2003. – 1 т.
5. Словоборг / Словарь совр. рус. языка / [Электронный ресурс]. – М., 2012. – Режим доступа: <http://www.slovoborg.su>. – Дата доступа: 13.01.2014.
6. Словарь иностранных слов / под ред. Ф.Н. Петрова [и др.]. – 9-е изд., испр. – М.: Русский язык, 1982. – 608 с.
7. Янчук, В.А. Введение в современную социальную психологию : учеб. пособие для вузов / В.А. Янчук. – Минск: АСАР, 2005. – 768 с.